

יוסף טל

נערי

לסופרן ולקלרנית (1975)

מלים: נתן יונתן

JOSEF TAL

MY CHILD

FOR SOPRANO AND CLARINET (1975)

TEXT: NATHAN YONATHAN

IMI 364

Israel Music Institute



מכון למוסיקה ישראלית

MY CHILD

My dearest one
Where has he gone, o where
Like a cloud of light at sunrise.
There, between the sands and sea
Rises up in the heart of silence of my child
A sad dream of beauty
And a smile that will never fade away.

My dearest one
The light and then the shade
In the dew-drops, star of evening.
The smile of his, so bitter
This pain that has no ending, o my child,
A sad dream of beauty
And a smile that will never fade away.

My dearest one
Sorrow knows no words -
Lonely shadow in the wind.
That, like dust, I might be able
To enfold my child with love
A sad dream of beauty
And a smile that will never fade away.

Nathan Yonathan
English: Gila Abrahamson

נְעָרִי

אָהוּב שְׁלִי
 לְאֵן הַלֵּה, לְאֵן
 בְּעֵנֵן מְאִיר שֶׁל בְּקָר.
 שֵׁם בֵּין הַחֹלּוֹת לָיִם
 קָם בְּלֵב הַדּוּמִיָּה שֶׁל נְעָרִי
 חֲלוֹם עֶצוּב שֶׁל יָפִי
 וַחֲיוּךְ שֶׁלֹּא יִחְלַף לִי לְעוֹלָם.

אָהוּב שְׁלִי
 הָאוֹר וְהַצֵּלִלִים
 בְּטִלְלִים כּוֹכֵב הָעֶרֶב.
 הַחֲיוּךְ שֶׁלוֹ, הַמֵּר
 הַבָּאֵב שֶׁלֹּא נִגְמַר לִי, נְעָרִי,
 חֲלוֹם עֶצוּב שֶׁל יָפִי
 וַחֲיוּךְ שֶׁלֹּא יִחְלַף לִי לְעוֹלָם.

אָהוּב שְׁלִי
 לְבָכִי אֵין מְלִים -
 צִאֲלִים בּוֹדֵד בְּרוּחַ.
 שְׂאוּכֵל, כְּמוֹ עֶפֶר,
 לְעֵטֶף בְּאַהֲבָה אֶת נְעָרִי
 חֲלוֹם עֶצוּב שֶׁל יָפִי
 וַחֲיוּךְ שֶׁלֹּא יִחְלַף לִי לְעוֹלָם.

נתן יונתן

MY CHILD נערי

FOR SOPRANO AND CLARINET (1975) לסופרן ולקלרנית

יוסף טל
JOSEF TAL

$\text{♩} = 54$

Sopr.

CL.
in B \flat

pp

5

5

2

3

5

5

3

p

p

ff

A MY - - -

4

3

p

pp

mf

HUV_ SHE-LI LE-AN HA - LACH
DEAR - EST ONE WHERE HAS HE GONE

sfp

pp

p

quasi parlando

5

p

LE-AN O WHERE (♯) KE - A - NAN ME -
O WHERE LIKE A CLOUD OF

gliss. #

5

6

IR LIGHT SHEL AT BO SUN KER RISE SHAM THERE

7

BEIN³ HA HO LOT LA YAM
BE TWEEN THE SANDS AND SEA

8

KAM BE LEV HA DU MI YA SHEL
RI SES UP IN THE HEART OF SI LENCE

9

NA A RI HA LOM A TSUV
OF MY CHILD A SAD DREAM

10

SHEL YO FI YO FI VE HI YUCH SHE LO
OF BEAU TY BEAU TY AND A SMILE

71

YA HA LOF LI LE O LAM
THAT WILL NE _VER FADE A WAY

72

A MY HUY DEAR

SHE LI EST ONE HA THE

73

SHE LI EST ONE HA THE

OR LIGHT VE AND HA THEN

74

OR LIGHT VE AND HA THEN

TSLA THE LIM SHADE HA TSLA LIM HA TSLA THE

75

TSLA THE LIM SHADE HA TSLA LIM HA TSLA THE

16

LIM BA - TLA - LIM HA - TSA - LIM BA - TLA - LIM KO - CHAY - HA - E - REV
SHADE IN - THE DEW DROPS THE SHADE IN - THE DEW STAR - OF EVE - NING

17

HA - HI - YUCH SHE - LO
THE - SMILE - OF - HIS

18

quasi parlando

non decresc.

HA - MAR
SO BIT - TER

19

HA - KE - EV SHE - LO NIG - MAR LI NA - A - RI
THIS PAIN THAT HAS NO END - ING O MY CHILD

20

HA - LOM A - TSUY - SHEL
A SAD DREAM OF

21

YO — FI VE — HI_YUCH SHE —
 BEAU — TY. BEAU — TY AND A SMILE A

22

_LO YA _HA _LOF LI LE — O — LAM — A — HUV
 SMILE THAT WILL NE_VER FADE — A — WAY — MY — DEAR

23

A — HUV SHE — LI LA — BE — CHI EIN MI — LIM
 MY DEAR — EST ONE — SCR — RO HAS NO WORDS

24

TSE _E _LIM BO — DED BA — RU — AH RU — AH
 LONE — LY SHA — DOW IN THE WIND WIND —

25

SHE — U — CHAL KE — MO A — FAR LA — A_TOF —
 THAT — LIKE DUST I MIGHT BE A — BLE TO EN_FOLD —

26

BE A HA VA
MY CHILD WITH VA LOVE

p

27

ET NA A RI
EN FOLD MY CHILD

p

28 (e)

HA LOM A TSUV
A SAD DREAM

p

29

SHEL OF YO FI BEAU TY YO BEAU TY VE AND HI YUCH SHE LO A SMILE

f *p* *ff* *mf*

30

YA HA LOF LI LE O LAM
THAT WILL NE VER FADE A WAY

p *pp* *perdend.*

Dur.: ca. 7'00"

Printed Feb. 1991